ROPE CLAMPS

EN Handled rope clamps / rope clamps
IT Maniglie da risalita / bloccanti
FR Bloqueurs poignée / bloqueurs
DE Seilklemme mit Griff / Seilklemme
ES Puño bloqueador / Bloqueador

CE 0333

MADE IN ITALY
EN 12841:2006-B
EN 567
PATENTED

89/686/CEE -
Personal Protective Equipment against falls from a height.

i = G + S1 + S2

IST12-2D642CTS1_rev.1 05-18

CT climbing technology
by Aludesign S.p.A. via Torchia 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

1 MODELS CHART

Product model	Ref. No.	Weight	Standard
QUICK'UP+ L	2D639**	215 g	EN 567 EN 12841-B
QUICK'UP+ R			
CHEST ASCENDER+ CHEST ASCENDER HC	2D640**	140 g	
ASCENDER SIMPLE+	2D642**	150 g	
	2D642D5	160 g	
QUICK ROLL R	2D663**	255 g	
PULLEY IS NOT A PPE			
QUICK ROLL L			

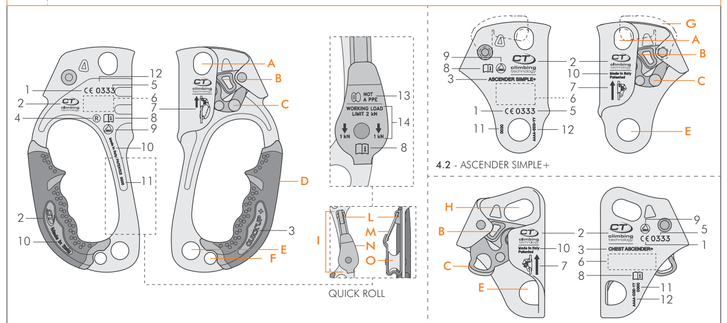
2 ROPE COMPATIBILITY

STANDARD EN 567:2013	EN 892 - Ø 8÷13 mm EN 1891 - Ø 8÷13 mm
STANDARD EN 12841:2006-B	ROPE EN 1891-A Ø 10÷13 mm

3 MAX RATED LOADS

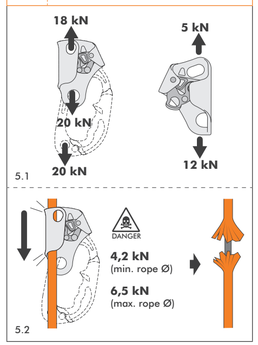
EN 1891 - EN 892	
Ø 8 ÷ 10 mm	max 100 kg
Ø 10 ÷ 13 mm	max 140 kg

4 MARKING / NOMENCLATURE OF PARTS



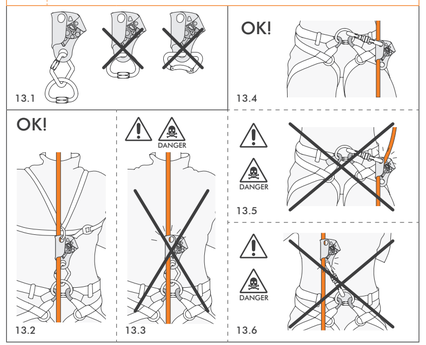
4.1 - QUICK'UP+ / QUICK ROLL
4.2 - ASCENDER SIMPLE+
4.3 - CHEST ASCENDER+/HC

5 BREAKING STRENGTH



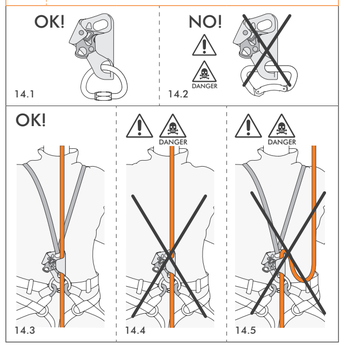
5.1
5.2

13 ASCENDER SIMPLE+ / PRECAUTIONS OF USE



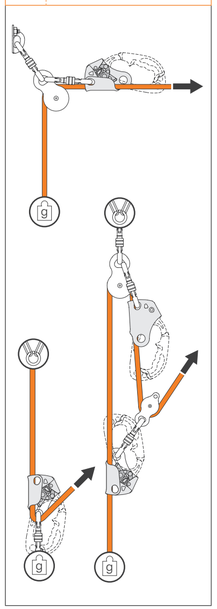
13.1 13.2 13.3 13.4 13.5 13.6

14 CHEST ASCENDER+/HC PRECAUTIONS OF USE

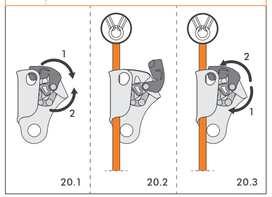


14.1 14.2 14.3 14.4 14.5

15 ASCENDER SIMPLE+/HC QUICK'UP+ - OTHER USES

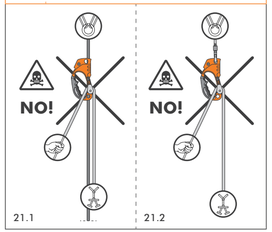


20 ASCENDER SIMPLE+ SAFETY COVERS



20.1 20.2 20.3

21 QUICK ROLL - WARNINGS

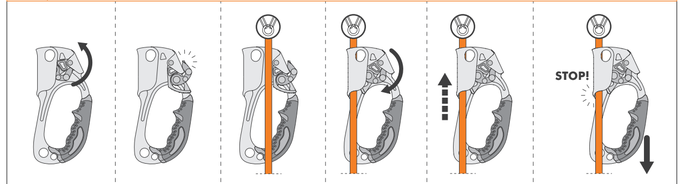


21.1 21.2

22 LEGEND

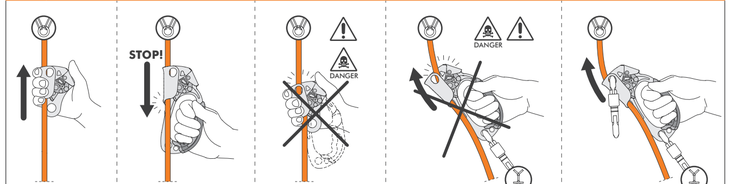
22.1 22.2 22.3 22.4 22.5

6 ASCENDER SIMPLE+ / QUICK'UP+ - INSTALLATION AND TESTING



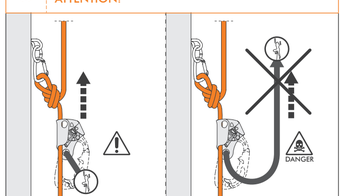
6.1 - SETUP 6.2 6.3 6.4 - OK! 6.5 - CHECK 6.6 - TESTING

7 ASCENDER SIMPLE+ / QUICK'UP+ - INSTRUCTIONS OF USE



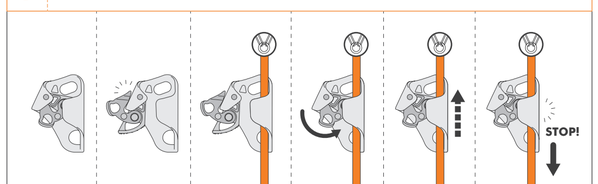
7.1 7.2 - LOCKING 7.3 - NO! 7.4 7.5

8 ASCENDER SIMPLE+ AND QUICK'UP+ ATTENTION!



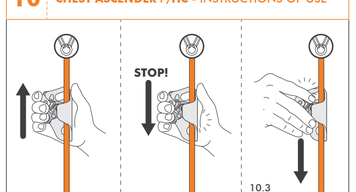
8.1 8.2

9 CHEST ASCENDER+/HC - INSTALLATION AND TESTING



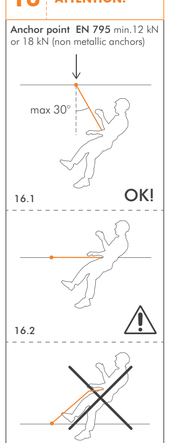
9.1 - SETUP 9.2 - SETUP 9.3 - SETUP 9.4 - OK! 9.5 - CHECK 9.6 - TESTING

10 CHEST ASCENDER+/HC - INSTRUCTIONS OF USE



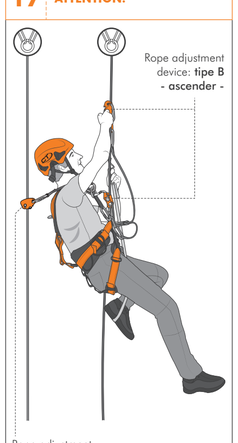
10.1 - ASCENDING 10.2 - LOCKING 10.3 SHORT ASCENDING

16 ATTENTION!

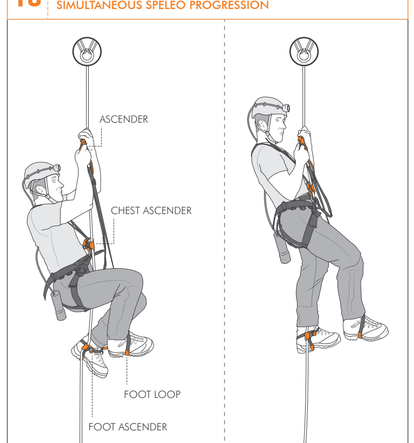


16.1 16.2 16.3

17 ATTENTION!

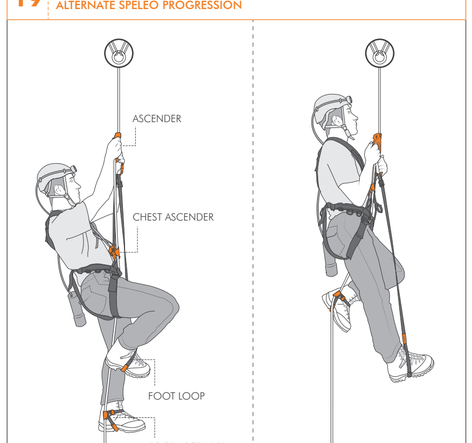


18 ASCENDING A ROPE SIMULTANEOUS SPELEO PROGRESSION



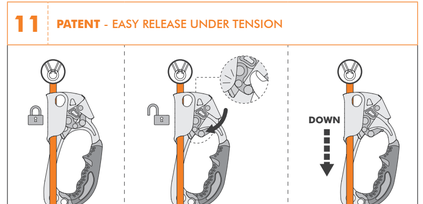
18.1 18.2

19 ASCENDING A ROPE ALTERNATE SPELEO PROGRESSION



19.1 19.2

11 PATENT - EASY RELEASE UNDER TENSION



11.1 11.2 11.3

12 WARNINGS

12.1 12.2

23 QUICK ROLL - EXAMPLE OF USE

of protection equipment (PPE) intended to be included in a fall protection system as, for example, harnesses and life lines. Full body harnesses are the only means of retaining for the body, permitted in a fall arrest system. Work at heights. The use of this device is reserved for qualified operators properly trained or for persons that are placed under the direct supervision of skilled and trained operators. Before performing work at heights, it is mandatory to prepare a rescue plan to give immediate assistance to the operator in difficulty; inform the operator about the rescue plan. Moreover, it is recommended that PPE is supplied to the final user. In alternative, the PPE must be thoroughly checked, before and after each use, by a qualified and authorized Inspector.

2) MARKING (Fig. 4) The device are engraved the following information: 1) CE marking; 2) Name of the manufacturer or of the responsible for the immission in the market. 3) Product model; 4) Hand of use: R (for the R hand) or L (for the L hand); 5) 0333 - Number of the notified body involved in the control phase of production; 6) Year of manufacture; and features of the relevant EN normative of reference. 7) Correct way of use. 8) Logo advising the user to carefully read the instruction manual before employing the device. 9) Serial number; 10) Country of manufacturing. 11) Batch number (0000). 12) Serial number (AAAA-DDD-YY). 13) Note indicating that the anchorage system with other pulleys may not PPE. 14) Maximum workload permitted.

3) TRACEABILITY (Fig. 25). The device includes an individual serial number (AAAA-DDD-YY) composed by progressive number (AAAA), day (DDD) and year of manufacture (YY).

4) NOMENCLATURE (Fig. 4). A) Double upper slot; B) Locking cam; C) Opening/safety-release lever; D) Grip; E) Lower slot; F) Bracket attachment slot. G) Safety cover. H) Upper slot. I) Ascender system with pulley. J) Upper connector. M) Lens. N) Body. O) Pulley.

5) SAFETY CHECK LIST. Check carefully before each use: there are no signs of abrasion, cracks, corrosion; the cam rotates freely, without jamming and the spring of the cam snaps it in the rope locking position; the rope guides are present and show no signs of wear; the connector placed in the attachment slot is free to rotate unimpeded; the karabiners lock properly; no dirt on the device; the body, check there for signs of abrasion, corrosion, deformation, pre-arcs, stitches or sewages, are in good state; make sure there is enough space below the user at the work station to prevent him from colliding with the ground or other obstacles in the event of a fall. Before using the Quick Roll device, it must also be verified that the pulley rotates without impediment; the lever opens properly and returns to the correct position automatically; there is no gap between the ascender system and the handled ascender which is in the closed position. During each use: always verify the correct placement of the rope inside the device; pay attention using iced, wet, muddy, dirty ropes and any foreign body which might prevent the good working of the locking cam or the pulley; regularly check the good working conditions of the device comprising the correct placing of the other components included in the system; make sure the connectors are properly locked (the safety lock is closed); ensure that the rope is always in tension to avoid possible free-falls; avoid having slack rope between the anchor and the attachment on the harness; take great care to prevent the rope coming out when using it transversally or sideways.

6) USER INSTRUCTIONS. This equipment is meant to be used in normal climatic conditions (referred by human beings comfortable temperature range between -29°C and +40°C). During the use, it is essential for your own safety, that the device and the anchor points are always correctly placed, and that the work is organized in such a way, to minimize the risk of a fall from a height. The anchor point must be always located at an elevated level to minimize the eventual free fall distance (Fig. 16). **Attention!** Do not use on metal cables or plied ropes. **Attention!** The contact with chemicals could seriously damage the device.

6.1 - Insertion of the rope. Turn the lever to open the cam (Fig. 6.1-9.1). Couple the lever with the body of the device (Fig. 6.2-9.2). Insert the rope in the correct up/down direction (Fig. 6.2-9.3) and release the lever. Check that the cam is closed.

6.2 - Function testing. Run a locking test to make sure the rope is in the R direction (Fig. 6.5-6.6/9.5-9.6). Release the lever in the locking position and pull the rope. To facilitate opening, push the rope clamp upwards and operate the lever at the same time.

6.3 - Ascent (with the aid of another suitable device). The device runs freely upwards (Fig. 7.1-10.1) with the rope in the R direction. (Fig. 7.2-10.2). Be careful when reaching the anchor and/or fraction points (Fig. 8.1). In no case should the rope clamp be used when the protected fall factor is greater than 1, i.e. the anchor point must be at the level of the device and the anchor point (Fig. 8.2). **Attention!** A fall factor greater than 1 may cause the rope to break. Only for 2D643**-2D642** models: In order to ascend on a vertical rope, pull downwards parallel to the rope, in the R direction. Release the lever and pull the rope in the opposite direction. If necessary, use the lever to the rope by inserting a connector into the top double slot (Fig. 7.5). Only for 2D643**-mod.** models: Release the lever to the position through a semicircular quickly (Fig. 14.1) or through a connector with a locking gate (automatic or manual); the quick-link or the connector must be introduced into the hole (Fig. 14.2). Connect the quick-link to the pectoral of the harness in a way that the device adheres vertically to the bust (Fig. 14.3). **Attention!** In order to ascend on a non-vertical rope, hold in the hand the horizontal part of the rope and pull it as much as possible towards a vertical position, in order to avoid the risk that the device disengages. **Attention!** The model 2D642D5 presents a safety cover that prevents, in case of special situations, a malfunction of the locking system. Use the cover only if necessary.

6.4 - Attention! This device is not designed for use during descents but it can be used for short sections as follows: relieve the load from the device to partially open the lever, operating it intermittently so as not to move the safety lock, move the rope clamp down (2) and reapply the load (Fig. 10.3-11).

6.5 - Release mode (PATENTED). The device comes with a mechanism that enables it to open even when it is not possible to relieve the load completely. Move the ratchet grip inward to turn the cam and move it away from the rope, which allows it to release and open cam (Fig. 11.1-11.3). The force applied depends on the load on the cam, but it must always be enough to prevent any accidental opening. With this system the cam does not open if the load applied (e.g., the weight of an operator) is too high. Releasing in the presence of an excessive load may damage the rope slightly.

6.6 - Spelea progression technique. A chest ascender device is used for ascending on a single rope in combination with a foot ascender. Attach a foot loop to the foot of the foot loop. Progression can be: simultaneous, by pushing both legs together (Fig. 18.1-18.2); alternate, by pushing one leg at a time (Fig. 19.1-19.2).

6.7 - 2D639/**2D642** - Other types of use.** Some of the operating modes of this device are shown in this manual: **A)** User safety when ascending stairs, ramps or during climbs. **B)** Construction of hoists for material and first-aid interventions (Fig. 15). **C)** Use during vertical accents for self-safety (Fig. 13.4). The rope clamp must be secured to the harness using the two upper slots, and the rope must pass between the carabiner and the side plate of the device. **Attention!** Avoid set-ups as shown in figure 13.5-13.6. **D)** Use as waist rope clamp. This device can be used in the waist position when ascending a rope. To keep it in the correct position (i.e. parallel to the body), use the special lock to secure it to the correct attachment point on the harness (Fig. 13.1-13.2).

7) QUICK ROLL SPECIFIC INSTRUCTIONS.
The Quick Roll model is equipped with a lifting system with pulley that can be used both for rope access and for caving activities. **Attention!** The lifting system with pulley is not PPE and can only be used as an additional tool to facilitate the operations. Use the methods shown, but not lifting people and/or material (Fig. 21).

7.1 - Use for rope access (Fig. 23). Install the Quick Roll onto the working rope above the self-braking descender (e.g. Sparrow). If necessary, connect a foot loop to the bottom hole of the ascender. Pass the working rope so that it goes from the descender and in to the ascending system and rope clamp of the ascent as shown.

7.2 - Use for caving (MAO method) (Fig. 24). Install the Quick Roll ascender onto the rope above the chest ascender. Attach a foot loop to the upper hole of the chest ascender. Pass the rope into the ascending system and carry out the ascent as shown.

8) EN 12841:2006 SPECIFIC INSTRUCTIONS.
Rope equipment are rope adjustment devices type B, for the ascending of a working line. Rope adjustment devices type B are Personal Protective Equipment (PPE) intended to be incorporated in a rope access system. Rope adjustment devices must not be used for fall arrest. An anchor line loaded with the entire weight of the user, has to be considered a work line and is not meant to arrest a fall. It is mandatory to use a fall arrest back-up device type A connected to a safety line. Pay attention that the back-up system is never loaded in the same line (Fig. 17). Warnings: only anchor points that comply with the EN 795 standard can be used (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors) that do not have sharp edges; use only semi-static rope (core + sheath) between 10 and 13 mm certified to EN 1891 type A (For the certification of this device, the following ropes have been used: Beal Antipodes 10.2 mm PLUS Ø 10 mm + Edelrid Rescue Static Ø 13 mm); avoid any overloading or loading on the device because can harm the anchor line; maximum length of the lanyard to extend the harness connection by 1 m (lanyard + connectors + device); during the use, the lifting ropes have been always placed above the waist belt attachment point of the harness; the technical performances of the anchor line might vary considerably, due to dirt, abrasion, ice, impact and/or the same stretch; keep in mind that these variances will influence the behavior of the rope inside the device; max work load 140 kg.

8.1 - Periodic check. At least every 12 months (6 months for usage in the sea), a rigorous check of the device must be carried out by the manufacturer or expert staff expressly certified by the manufacturer. This frequency can vary depending of the intensity and type of usage. Performing periodic checks on a regular basis is essential to ensure the continued efficiency and durability of the device, on which the safety of the user depends. The results of the checks will be related on the appropriate sheet that is supplied with every device and that must accompany the device. **Warning!** If the sheet is missing, or illegible, do not use the device. **Device identification sheet (Fig. A):** A) Trademark; B) Manufacturer; C) Product (type, model, code); D) User (company, name and address); E) Serial number / batch; F) Year of manufacture; G) Purchase date; H) Date of first use; I) Expiry date; L) Reference standards; M) Notified Body that performed the CE check; N) Notified Body that controls production. **Device period check sheet (Fig. B):** O) Date; P) Reason for check: periodic check or additional check; Q) Name and signature of the person responsible for checking; R) Notes (defects found, repairs performed or other relevant information); S) Check results: device suitable for use, device not suitable for use or device to be checked; T) Date of next check.

9) LEGEND. Anchor (Fig. 22.1); Cord (Fig. 22.2); Harness (Fig. 22.3); Hand (Fig. 22.4); Leg (Fig. 22.5).

24 QUICK ROLL - EXAMPLE OF USE

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente. Prima dell'utilizzo, **Attenzione!** Questo raglio costituisce solo l'istruzione specifica.

0) CAMPO DI APPLICAZIONE EN 12841:2006-B - Dispositivo di regolazione della fune: risalitore. Da utilizzare con corde (minimo + calza) statiche o semistatiche - EN 1891 tipo A 10 ≤ Ø ≤ 13 mm. EN 567 - Attrezzatura per alpinismo: bloccante. Da utilizzare con corde (anima + calza) statiche o semistatiche (EN 1891) in dinamiche (EN 892) 8 ≤ Ø ≤ 13 mm. **Pericolo di morte!** Il sistema di recupero con puleggia, integrato nel modello Quick Roll, non è un DPI (Dispositivo di Protezione Individuale) e può essere utilizzato solo come indicato al paragrafo 7.

1) AVVERTENZE E RESPONSABILITÀ. I bloccanti intervengono dalle seguenti situazioni sono diversi: il bloccante può essere usato per bloccare una discesa, per bloccare il proprio peso sulla fune in caduta, per assemblare imbracature e funi; le imbracature complete sono gli unici dispositivi di contenimento del corpo umano ammessi per trattenere la persona in un sistema di arresto caduta. **Attenzione!** L'impiego di questo prodotto è riservato a persone competenti ed addestrate o a persone poste sotto la supervisione diretta di persone competenti ed addestrate. Prima di intraprendere lavori in altezza, è obbligatorio predisporre un piano di salvataggio per dare soccorso all'operatore in difficoltà; informare l'utilizzatore dell'esistenza della procedura di soccorso prediposta. Inoltre, è consigliato fornire i dispositivi di protezione individuale all'utilizzatore finale; adeguatamente all'utilizzatore, oppure si dovrà sottoporre il prodotto a controllo da parte di personale competente e abilitato prima e dopo l'uso.

2) MARCATURE (Fig. 4) Sono riportate le seguenti indicazioni: 1) Marchio CE. 2) Nome del costruttore o del responsabile dell'immissione sul mercato. 3) Modello del prodotto. 4) Mano di utilizzo: R (per mano destra) o L (per mano sinistra). 5) 0333 - Numero dell'ente che interviene durante la fase di controllo della produzione. 6) Numero, anno e caratteristiche della norma EN di riferimento. 7) Senso di utilizzo corretto. 8) Logo che invita l'utente di leggere attentamente il manuale d'uso. 9) Logo leggere. 10) Paese di fabbricazione. 11) Numero di lotto (0000). 12) Numero di serie (AAAA-DDD-YY). 13) Avvertenza indicante che il sistema di ancoraggio con altre carrucole può non essere idoneo. 14) Massimo carico ammesso.

3) TRACCIABILITÀ (Fig. 25). Il dispositivo riporta un numero di serie individuale (AAAA-DDD-YY) composto da numero progressivo (AAAA), giorno (DDD) e anno di fabbricazione (YY).

4) NOMENCLATURA (Fig. 4). A) Asola superiore; B) Camma di bloccaggio; C) Leva di apertura/sicurezza/sbloccaggio. D) Impugnatura. E) Foro di attacco inferiore. F) Foro di attacco staffa. G) Copertura di sicurezza. H) Foro superiore. I) Sistema di risalita con puleggia. L) Supporto leva. M) Lente. N) Corpo. O) Puleggia.

5) CONTROLLI. Prima di ogni utilizzo verificare che: non vi siano segni di usura, fessurazioni, corrosione, deformazioni; la camma ruoti liberamente e la molla la riporti in posizione di bloccaggio; la molla della camma fa tacca scattare in posizione di blocco corda; i denti della camma siano tutti presenti e integri; le guide della fune siano presenti e non presentino segni di usura; non vi siano impedimenti esterni; il sistema di chiusura dei connettori funzioni correttamente; non vi sia presenza di sporco (es. sabbia); la corda e le eventuali cuciture non presentino tagli, punti di strappo, abrasioni o altri segni di usura; il moschettone inserito nella staffa di fissaggio del sistema, in corrispondenza della posizione di lavoro, in modo tale che, in caso di caduta, non si sia collaborante con la fune; il moschettone presente sulla carrucola di risalita sia chiuso; il modello Quick Roll verificare inoltre che: la puleggia sia in grado di ruotare senza impedimenti; la leva si riporti in posizione di apertura/sicurezza automaticamente; non ci sia gioco tra il sistema di recupero e la maniglia di risalita su cui è fissato. Durante ogni utilizzo, verificare sempre il corretto posizionamento della corda all'interno dell'attrezzo; prestare attenzione alle corde ghiacciate o bagnate o sporche di fango o qualsiasi materiale estraneo che possa ostacolare il corretto funzionamento della camma di bloccaggio sulla corda; verificare regolarmente il buon funzionamento dei componenti; verificare il posizionamento corretto dei connettori nel proprio sistema; controllare la perfetta chiusura della leva e il relativo bloccaggio dei connettori usati; assicurarsi che la corda rimanga tesa per limitare eventuali cadute; evitare che la l'ancoraggio e l'utilizzatore si trovino su piani orizzontali; evitare di lasciare corda in eccesso tra ancoraggio e pulsante la fune/corda della corda durante l'utilizzo in traverso su corde tese.

6) UTILIZZO DEL PRODOTTO

Il dispositivo è stato studiato per essere impiegato nelle condizioni climatiche normalmente esportate dall'uomo (temperatura d'utilizzo compresa tra -29°C e +40°C). Durante l'utilizzo è essenziale, per la sicurezza personale, che l'attrezzo e i punti di ancoraggio siano sempre correttamente posizionati e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta da altezza. Il punto di ancoraggio deve essere posizionato ad un livello elevato in modo da ridurre al minimo la caduta libera (Fig. 16). **Attenzione!** Non utilizzare su cavo metallico o corde intrecciate. **Attenzione!** Il contatto con reagenti chimici potrebbe danneggiare gravemente il dispositivo.

6.1 - Inserimento della fune. Ruotare la leva per aprire la camma (Fig. 6.1-9.1). Accoppiare la leva al corpo dell'attrezzo (Fig. 6.2-9.2). Inserire la corda rispettando la direzione salita/discesa (Fig. 6.3-9.3), quindi chiudere la camma agganciando la leva dal corpo (Fig. 6.4-9.4).

6.2 - Test di funzionamento. Eseguire un test di bloccaggio per verificare il corretto serraggio dell'attrezzo (Fig. 6.5-6.6/9.5-9.6). Per rilasciare la leva in posizione di chiusura e di disinnesto della corda è necessario far l'attrezzo sia sgravato dal carico. Per facilitare l'apertura della camma, spingere il corpo-camma verso l'alto e contemporaneamente agire sulla leva per aprire la camma.

6.3 - Salita (con l'aiuto di un altro idoneo dispositivo bloccante). L'attrezzo è libero di scorrere verso l'alto (Fig. 7.1-10.1) e si blocca nella posizione in cui si collega (Fig. 7.2-10.2). Prestare attenzione nell'avvicinamento a punti di ancoraggio e/o frazionamento (Fig. 8.1). In nessun caso il bloccante dovrà essere utilizzato in abbinamento a punti di ancoraggio posti in superiori a 1, ovvero l'utilizzatore dovrà trovarsi sempre al di sotto dell'attrezzo e/o del punto di ancoraggio (Fig. 8.2). **Attenzione!** Una caduta con fattore superiore a 1 potrebbe causare la rottura della corda.

Solo per modelli 2D643**-/2D642**-: Per la risalita su corda verticale tirare verso il basso in direzione R (Fig. 7.5). Rilasciare la leva e tirare la fune in direzione opposta. Aprire la camma se necessario, inserendo un connettore nel foro superiore doppio (Fig. 7.5). Solo per modelli 2D643**-mod.**: Assicurare l'attrezzo all'imbracatura mediante una rapida veloce semicircolare (Fig. 14.1) o un connettore con chiusura a ghiera (automatica o manuale) della leva; la maglia rapida o il connettore devono essere introdotti nel foro inferiore. Collegare il foro superiore al pettorale dell'imbracatura in modo che l'attrezzo aderisca verticalmente al busto (Fig. 14.3). **Attenzione!** Per la risalita su corda non verticale, tenere in mano la parte orizzontale della corda in modo da renderla più verticale possibile per evitare il rischio di sganciarsi dalla camma di bloccaggio. **Attenzione!** Il modello 2D642D5 presenta una copertura di sicurezza che previene, in situazioni speciali (es. realizzazione di paranchi) la fuoriuscita della corda (Fig. 20). Usare la copertura solo se necessario.

6.4 - Attenzione! Questo dispositivo non è progettato per essere usato in discesa, tuttavia, in caso di emergenza nel seguente modo: si scarica l'attrezzo dal carico, si apre parzialmente la leva agendo sulla stessa con intervento in modo da non spostare il blocco di sicurezza, si la scendere il bloccante e si riapplica il carico (Fig. 10.3-11).

6.5 - Sbloccaggio sotto carico (BREVETTATO). Estrarre il provvisto di un meccanismo che che facilita l'apertura anche qualora non sia possibile rilasciare completamente il carico applicato. Agendo verso l'interno sull'impugnatura del cricchetto la camma ruota allontanandosi dalla corda, consentendo lo sbloccaggio e la successiva apertura (Fig. 11.1-11.3). La forza applicata per questa operazione dipende dal carico presente sull'attrezzo, comunque è sempre tale da scongiurare apertura involontarie o accidentali. Il sistema non garantisce l'apertura dell'attrezzo al carico applicato è troppo elevato (ad esempio tutto il peso di un operatore). Lo sbloccaggio sotto un carico troppo elevato può inoltre causare lievi danni alla corda.

6.6 - Tecnica di progressione speleo. Per la risalita su corda singola utilizzare un bloccante per piede in combinazione con un bloccante per torace. Fissare un cordino per piede alla parte inferiore destra o sinistra e una staffa. La progressione può essere: simultanea, spingere contemporaneamente sulle due gambe (Fig. 18.1-18.2); alternata, spingere una gamba dopo l'altra in modo alternato (Fig. 19.1-19.2).

6.7 - 2D639/**2D642** - Altre tipologie di utilizzo.** Alcuni dei modi di funzionamento dell'attrezzo sono presentati nelle figure di seguito riportate: **A)** Sicurezza dell'utilizzatore durante la progressione su scale, su piani inclinati, in arrampicata. **B)** Realizzazione di paranchi per le operazioni di recupero e di soccorso (Fig. 15). **C)** Utilizzo in progressione verticale per autosicurezza (Fig. 13.4). Il bloccante deve essere fissato mediante le due asole superiori ed entrambi i fori superiori e verificando che la corda passi tra il moschettone e la guancia dell'attrezzo. **Attenzione!** Evitare i montaggi raccomandati nelle figure 13.5-13.6. **D)** Utilizzo come bloccante ventrale. Il bloccante può essere utilizzato in posizione ventrale nella risalita su corda: per mantenerlo in posizione corretta (parallelo rispetto al corpo), occorre utilizzare una maglia rapida rettangolare per assicurarlo al punto di attacco appropriato dell'imbracatura (Fig. 13.1-13.2).

7) ISTRUZIONI SPECIFICHE QUICK ROLL

Il modello Quick Roll è provvisto di un sistema di recupero con puleggia che può essere utilizzato sia nell'ambito del lavoro in sospensione su fune che nell'ambito della speleologia. **Attenzione!** Il sistema può recuperare solo carichi non di un DPI, e va utilizzato solo come indicato nella risalita nei metodi mostrati e non per il sollevamento di persone e/o materiale (Fig. 21).

7.1 - Utilizzo nel lavoro in fune (Fig. 23): Installare la maniglia Quick Roll sulla corda di lavoro al di sopra del discensore autofrenante (es. Sparrow). Collegare eventualmente una staffa al foro inferiore della maniglia. Fare passare la corda di lavoro in uscita dal discensore nel sistema di recupero ed effettuare la risalita come mostrato.

7.2 - Utilizzo in speleologia (metodo MAO) (Fig. 24). Installare la maniglia Quick Roll sulla corda di risalita al di sopra del bloccante ventrale. Collegare una staffa in cordino al foro superiore del bloccante ventrale, farla passare nel sistema di recupero ed effettuare la risalita come mostrato.

8) ISTRUZIONI SPECIFICHE EN 12841:2006.

Questi attrezzi sono dei dispositivi di regolazione della fune di tipo B, per la risalita della linea di lavoro. I dispositivi di regolazione della fune di tipo B sono dei dispositivi di protezione individuale (DPI) destinati ad essere integrati in sistemi di accesso con fune. I dispositivi di regolazione della fune non sono idonei all'utilizzo in un sistema di arresto caduta. Quando una linea di ancoraggio è caricata dall'intero peso dell'utilizzatore diventa una linea di lavoro e non è adatta ad arrestare la cadute. È necessario quindi l'utilizzo di un dispositivo di regolazione di tipo A (anticaduta) collegato ad una linea di sicurezza. Fare sempre attenzione che il dispositivo anticaduta non venga caricato da entrambe le linee. **Attenzione!** Il sistema di recupero deve essere costantemente pronto di ancoraggio, conformi alla norma EN795 (resistenza minima 12 kN o 18 kN per ancoraggi non metallici) e non presentare spigoli taglienti, eliminare eventuali semistatiche (anima + calza) da 10 a 13 mm EN 1891 tipo A (per la certificazione sono state utilizzate le seguenti corde: Teufelberger Rescue PLUS Ø 10 mm + Edelrid Rescue Static Ø 13 mm); evitare qualsiasi sovraccarico o carico dinamico sul dispositivo di regolazione perché potrebbe danneggiare la linea di ancoraggio; massimo lunghezza del cordino per estendere il collegamento dispositivo all'imbracatura pari a 1 m (cordino + connettore + attrezzo); durante l'utilizzo, il dispositivo si deve sempre trovare sopra il punto di aggancio dell'imbracatura; il carico di lavoro massimo dell'attrezzo è limitato a massimo 140 kg. Attenzione! Il sistema non sarà idoneo, sporco, umidito o utilizzi ripetuti sulla stessa parte della linea: prestare attenzione perché queste condizioni possono influire sulla scorrevolezza della linea all'interno dell'attrezzo, con conseguente riduzione della frenata.

8.1 - Controllo periodico. Almeno ogni 12 mesi (6 mesi per impieghi in mare) è indispensabile un controllo periodico da parte del costruttore o di un esperto da lui espressamente autorizzato competente espressamente abilitato dal costruttore stesso. Questo frequenza può essere variata in funzione della frequenza e dell'intensità di utilizzo. L'esecuzione dei controlli periodici regolari è indispensabile per garantire l'efficienza e la durata del dispositivo, da cui dipende la sicurezza dell'utilizzatore. I risultati dei controlli saranno riportati sull'apposita scheda che deve accompagnare il dispositivo. **Attenzione!** Se la scheda non è presente o risulta illegibile, asterrarsi dall'utilizzo. **Scheda di identificazione del dispositivo (Fig. A):** A) Marchio commerciale; B) Produttore; C) Prodotto (tipo, modello, codice); D) Utente (società, nome e indirizzo); E) Numero di serie / lotto; F) Anno di costruzione; G) Data di acquisto; H) Data del primo utilizzo; I) Data di scadenza; L) Norme di riferimento; M) Ente notificato che ha effettuato il controllo CE; N) Ente notificato che controlla la produzione. **Scheda dei controlli periodici (Fig. B):** O) Data; P) Motivo del controllo: controllo periodico o controllo eccezionale; Q) Nome e firma del responsabile del controllo; R) Annotazioni (difetti rilevati, riparazioni effettuate o altre informazioni rilevanti); S) Esito controllo: dispositivo idoneo all'uso, dispositivo non idoneo all'uso o dispositivo da verificare; T) Data del controllo successivo.

9) LEGENDA. Ancoraggio (Fig. 22.1); Corpo (Fig. 22.2); Imbracatura (Fig. 22.3); Mano (Fig. 22.4); Piede o gamba (Fig. 22.5).

FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, les deux doivent être lues attentivement avant utilisation. **Attention!** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.

0) DOMAINE D'APPLICATION EN 12841:2006-B - Systèmes d'accès par corde / Dispositif de réglage de la corde: dispositif de remontée. Utilisation avec des cordes de type A (statiques) et (même+gaine) statiques ou semi statiques - EN 1891 type A 10 ≤ Ø ≤ 13 mm. EN 567 - Équipement pour l'alpinisme: bloqueur - EN 892 (dynamiques) 8 ≤ Ø ≤ 13 mm. **Danger de mort !** Le système de remontée avec poulie n'est pas un EPI (Équipement de protection individuelle) et peut être utilisé uniquement comme indiqué au paragraphe 7.

1) AVERTISSEMENTS ET RESPONSABILITÉS. Les bloqueurs concernent pour ces notices d'instructions sont les suivantes: le bloqueur peut être utilisé pour descendre, pour bloquer le poids de l'utilisateur en chute, comme pour exemple des harnais et des cordes. Les harnais complets sont les seuls dispositifs de prehension pour le corps qui peuvent être utilisés dans un système de retenue de chute. **Attention!** Ce produit est destiné aux personnes compétentes et formées ou aux personnes soumises à la supervision directe de personnes compétentes et ayant reçu une formation appropriée. Avant de travailler en hauteur, il est obligatoire de préparer un plan de secours pour porter assistance à l'opérateur en difficulté; informer l'utilisateur du système de procédure de secours prédéfinie. En plus, si nécessaire, il faudra procurer que le produit soit fourni à l'utilisateur final. Sinon, il faudra le faire vérifier et tester par un inspecteur qualifié et autorisé avant et après chaque utilisation.

2) MARQUAGE (Fig. 4) Sont indiqués sur le produit: 1) Marquage CE. 2) Nom du constructeur ou du responsable de la mise sur le marché. 3) Modèle du produit; 4) Main d'utilisation: R (pour main droite) ou L (pour main gauche). 5) 0333 - Numéro de l'organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production. 6) Numéro, année et caractéristiques des Normes EN de référence. 7) Sens d'utilisation correct du bloqueur. 8) Logo qui invite l'utilisateur à lire attentivement le manuel d'utilisation. 9) Logo lire. 10) Pays de fabrication. 11) Numéro du lot (0000). 12) Numéro de série (AAAA-DDD-YY). 13) Avertissement indiquant que le système de remontée avec d'autres poulies peut ne pas être adapté. 14) Charge de travail maximale.

3) TRAÇABILITÉ (Fig. 25). Le dispositif inclut un numéro de série individuel (AAAA-DDD-YY) composé par numéro progressif (AAAA), jour (DDD) et année de fabrication (YY).

4) NOMENCLATURE (Fig. 4). A) Trou supérieur double; B) Came de blocage; C) Levier d'ouverture de sécurité/déclenchement; D) Poignée; E) Trou inférieur; F) Système de fixation étrier; G) Couverture de sécurité; H) Trou supérieur; I) Système de remontée avec poulie. L) Support doigt; M) Doigt; N) Corps; O) Poulie.

5) CONTROLES. Avant chaque utilisation vérifier que: il n'y ait pas des signes d'usure, fissures, corrosion ou déformation; la came de blocage tourne librement sans s'arrêter, le ressort de la camme doit le fonctionnement correctement et ramener la camme en position de blocage; les guides de la corde sont toutes présents et sans des signes d'usure; le connecteur dans le trou de l'équipement puisse tourner sans empêchements externes; le système de fermeture des connecteurs fonctionne correctement; il n'y ait de la saleté (par exemple sable) dans le système; les parties cousures ne présentent pas des coupures, des points d'usure, d'abrasions, de brûlures ou corrosions; qu'il n'y ait pas des signes de usure sur le mousqueton inséré dans le trou qui sert à ancrer le chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Avant d'utiliser le modèle Quick Roll, vérifier aussi: que la poulie est en mesure de tourner sans empêchements; que le levier s'ouvre correctement et revient automatiquement dans sa position initiale; qu'il n'y a pas de jeu entre le système de remontée et le bloqueur poignée sur lequel il est utilisé. Durant chaque utilisation: toujours vérifier le correct positionnement de la corde à l'intérieur de l'équipement; il faut faire attention quand les cordes sont salies de boue ou gelées et eux possibile objets étrangers, qui peuvent gêner le correct fonctionnement de la came de blocage sur la corde; vérifier régulièrement le bon fonctionnement du produit et la bonne connexion disposition des autres composantes du système; vérifier le parfait fonctionnement du système de fermeture des connecteurs utilisés; s'assurer que la corde reste tendue dans le but de limiter les chutes; éviter qu'il y ait des réflexches de corde entre le point d'ancrage et l'utilisateur; il faut faire très attention à ne pas causer l'écoulement de la corde pendant l'utilisation en travers sur cordes tendues.

6) NOTICES D'UTILISATION. Ce dispositif a été conçu pour un emploi dans des conditions climatiques normalement supportées par une personne (température d'utilisation entre -29°C et +40°C). Lors de l'utilisation, il est essentiel, pour la sécurité de l'opérateur, que le dispositif ou le point d'ancrage soient toujours correctement positionnés et que le travail soit effectué de manière à réduire au maximum le risque de chute. L'utilisateur devra toujours se trouver au-dessous du point d'ancrage (Fig. 16). **Attention!** Ne pas utiliser sur câble métallique ou cordes tressées. **Attention!** Le contact avec des agents chimiques peut sérieusement endommager sérieusement le dispositif.

6.1 - Insertion de la corde. Ouvrir la came en la faisant tourner à l'aide du levier (Fig. 6.1-9.1). Accrocher le levier au corps de l'équipement (Fig. 6.2-9.2). Insérer la corde en respectant le direction haut/bas (Fig. 6.3-9.3), donc fermer la came en la décrochant du corps (Fig. 6.4-9.4).

6.2 - Test de fonctionnement. Faire un essai de bloque pour vérifier le bon serre de matériel (Fig. 6.5-6.6/9.5-9.6). Dans le but de permettre l'ouverture de la camme et le déconnexion de la corde, il est nécessaire que l'équipement soit libéré de la charge. Pour faciliter l'ouverture de la came, pousser le bloqueur vers le haut et en même temps agir sur le levier pour ouvrir la came.

6.3 - Montée (à l'aide d'un autre outil de blocage indiqué). L'équipement est libre de glisser vers le haut (Fig. 7.1-10.1) et il se bloque dans la position où on le positionne (Fig. 7.2-10.2). Faire attention à l'approchement aux points d'accrochage e/o fractionnement (Fig. 8.1). En tous cas, le bloqueur ne doit pas être utilisé dans des situations où le facteur de chute pourrait être supérieur à 1, c'est à dire où l'utilisateur devra toujours se trouver au-dessous du point d'ancrage et/ou du point d'ancrage (Fig. 8.2). **Attention!** Une chute de facteur supérieur à 1 pourrait causer la rupture de la corde. Seulement pour les modèles 2D639**-/2D642**-: Pour la remontée sur une corde verticale, tirer la poignée vers le bas parallèlement à la corde (Fig. 7.2). Pour la remontée sur une corde pas verticale, tirer la direction de la corde en insérant un connecteur dans le trou supérieur double (Fig. 7.5). Seulement pour les modèles 2D639**-/2D642**-: Avec le levier le transis à le dispositif de réglage de corde à l'aide d'une maille rapide semi-ronde (Fig. 14.1) ou d'un connecteur avec fermeture à ressort (automatique ou manuel) (Fig. 14.2). La maille rapide ou le connecteur doivent être introduits dans l'orifice inférieur. Relier l'orifice supérieur ou torse de la dispositif de réglage de corde de telle sorte que le vertral adhère verticalement au buste (Fig. 14.3). **Attention!** Pour la remontée sur corde non verticale, tenir avec une main la partie horizontale de la corde de façon à la rendre la plus verticale possible afin de réduire le risque d'ouverture de la camme de blocage. **Attention!** Le modèle 2D642D5 possède une sauvegarde de sécurité qui empêche, dans le cas de situations spéciales (par ex. réalisation de palans), la sortie de la corde (Fig. 20).

6.4 - Attention! Équipement n'est pas conçu pour opérer en descente, cependant, pour des déplacements brefs, on peut opérer dans la manière suivante: il faut décharger l'équipement; on ouvre partiellement le levier en agissant sur le même very l'intérieur de façon à ne pas déplacer le bloc de sécurité, on fait descendre le bloqueur et l'on recharge (Fig. 10.3-11).

6.5 - Déblocage sous charge (BREVETÉ). L'équipement est pourvu d'un mécanisme pour en faciliter l'ouverture même quand il n'est pas possible de décharger complétement l'équipement. En appuyant vers l'intérieur sur le manche du cliquet la came tourne en s'éloignant de la corde, consentant le déblocage et l'ouverture successive (Fig. 11.1-11.3). La force à appliquer pour cette opération dépend de la charge présente sur l'équipement, de toute façon, il est toujours bien plus conforme des cas nécessaires pour empêcher l'ouverture involontaire. L'essaye pas l'ouverture de l'équipement à charge appliquée est trop élevée (par exemple tout le poids d'un opérateur). Le déblocage sous charge trop élevé peut, en plus, causer des légers dommages superficiels à la corde.

6.6 - Technique de progression en spéléologie. Pour la remontée sur corde simple, utiliser un bloqueur vertral associé à une poignée de remontée droite ou gauche, un bloqueur pour le pied et un cordon pour le pied droit ou gauche. Progression peut être: simultanée, en utilisant les deux jambes (Fig. 18.1-18.2); alternée: pousser une jambe après l'autre en succession (Fig. 19.1-19.2).

6.7 - 2D639/**2D642** - Autres typologies d'utilisation.** Certains modes de fonctionnement de l'équipement sont présentés dans les illustrations de cette notice: **A)** Mise en sécurité de l'utilisateur lors de la progression sur échelles, sur des plan inclinés, en escalade. **B)** Réalisation des palans pour les opérations de récupération et de secours (Fig. 15). **C)** Utilisation en progression verticale en autosécurité (Fig. 13.4). Il faut que le bloqueur soit fixé à l'aide des deux asolles et les deux trous supérieurs et en vérifiant que la corde passe entre le mousqueton et la joue de l'équipement. **Attention!** Éviter les assemblages représentés en figure 13.5-13.6. **D)** Utilisation comme bloqueur ventral. Le bloqueur peut être utilisé en position ventrale pour la montée sur corde. Pour le maintenir dans sa position correcte (parallèle par rapport au corps), il faut utiliser une maillon rapide rectangulaire pour l'assurer au maillon rapide de la ceinture (Fig. 13.1-13.2).

7) INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES QUICK ROLL.

Le modèle Quick Roll est équipé d'un système de recupérage avec poulie pouvant être utilisé à la fois dans le domaine du travail en suspension sur corde et en spéléologie. **Attention !** Le système de recupérage avec poulie n'est pas un EPI et ne peut être utilisé que comme indiqué dans le remontée sur corde avec les méthodes indiquées et non pour le hissage de personnes et/ou de matériel (Fig. 21).

7.1 - Utilisation de travail sur corde (Fig. 23). Installer le bloqueur-poignée Quick Roll sur la corde de travail au-dessus du

ROCAMPS

PT Alças para subida / bloqueadores
SE Handtag för stigning/blockeringsdon
DK Håndtag til stigning/blokeringsanordninger
NO Tauklemmer med håndtak
DE Rebbremser med håndtag / Rebbremser
NL Handstijgklemmen / stijgklemmen
SI Prižeme za vzpenjanje po vrvi
SK Istiko na zlahovanje / blokanty
RO Mâners de urcare / blocare
HU Szigonyos zafiszorí / blokány
GR Λαβίτσες ανόδου / αγκύλες αργκύιο
PL Uchwyty do wyciągania / blokery
CN 手式推拉器/抓绳器
JP 取扱説明書/ロープクランプ

0333

MADE IN ITALY * PATENTED

EN 12841:2006-B / CE 567

89/686/CEE -
Personal Protective Equipment against falls from a height

ST112-2D642CTS2_rev.1 05-18

by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Cell. +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

PORTUGUÊS

As instruções de uso deste dispositivo são constituídas por uma parte geral e uma específica, e ambas devem ser lidas atentamente antes da utilização. **Atenção!** Este folheto tem apenas informações específicas para o dispositivo.

0) CAMPO DE APLICAÇÃO: EN 12841:2006-B - Dispositivo de regulagem para a corda: alças para subida. Para uso com cordas (alma + camisa) estáticas ou semi-estáticas - EN 892 Ø = 9 ÷ 13 mm. EN 567 - Equipamento de alpinismo e montanha: alças de queda. Para uso com cordas (alma + camisa) estáticas ou semi-estáticas (EN 892) Ø = 9 ÷ 13 mm. **Perigo de morte!** Quando de acordo com a norma EN 795 (equipamento de protecção individual) e pode ser utilizado somente conforme indicado no parágrafo 7.

1) ADVERTÊNCIAS: Antes de utilizar o dispositivo, o utilizador deve ler e instruir-se sobre o seguro e o equipamento de protecção individual (EPI) destinados a serem integrados em sistemas de protecção contra quedas, por exemplo, cadeirinhas e cordas; as cadeirinhas, por exemplo, são necessárias para o dispositivo de protecção contra quedas; por dem ser usadas em um sistema de parada do queda. **Atenção!** O uso deste produto é apenas indicado para profissionais e treinados ou a pessoas acompanhadas por alguém não diretamente de pessoas competentes e treinados. Antes de embarcar em um trabalho em corda: deve ser avaliado um procedimento de resgate eficaz para socorrer o operador que se encontra em dificuldade. Não deixar o operador em dificuldade. Não deve ser produto seja entregue individualmente ao usuário, ou que se submeta o produto a corte ou hole por despacho específico e qualificado do fabricante.

2) MARCAÇÃO (Fig. 4). Gravados no equipamento estão as seguintes informações: 1 Marca CE. 2) Nome do fabricante ou responsável pela introdução no mercado. 3) Modelo do produto. 4) Modelo do produto. 5) Número de série (para identificação do produto). 5) 0333 - Número do organismo envolvido na fase de controle da produção. 6) Número, ano e características das normas EN de referência. 7) Símbolo de utilização correta. 8) Legenda que indica que o utilizador é obrigado a ler e entender o manual de utilização. 9) Logotipo USAA. 10) Pais de fabricação. 11) Número de lote (0000). 12) Número da série (ano/mês). 13) Número do ano da fabricação. 14) Número do sistema de elevação e a polia não são EPI. 14) Máxima carga de trabalho permitida.

3) RASTREABILIDADE (Fig. 25). O dispositivo apresenta um número de série individual (AAAA-DD-NN) que pode ser usado por números progressivos (AAAA), dia de fabricação (DDD) e ano de fabricação (N).

4) NOMENCLATURA (Fig. 1).
A) Furo superior duplo. B) Came de travamento. C) Alavanca de abertura/segurança destravamento. D) Alça. E) Furo de fixação inferior. F) Furo de fixação para o estribo. G) Ranhura para o estribo. H) Furo superior. I) Sistema de fixação. L) Sistema de fixação. M) Alavanca. N) Corpo. O) Polia.

5) VERIFICAÇÕES. Antes de cada utilização, verificar que: não existam sinais de desgaste, rachaduras, corte ou deformações; que o came de travamento gire livremente sem interferências e a mola do came o faça encaixar na posição de bloqueio da cavalo; os dentes do came apresentem uniformemente e nenhum deles esteja quebrado; no orifício de acoplamento possa girar sem interferências externas; o sistema de fechamento dos conectores funcione corretamente; não exista squeiro (por exemplo, areia); a corda e equipamento de conexão não apresentem cortes, rachaduras, abrasões, partes moduras ou corrosões; exista espaço livre necessário sob o utilizador, em correspondência com o sistema de fixação; a corda de fixação esteja fixada firmemente, mas colidar com o solo ou outros obstáculos no percurso da queda. Antes de utilizar o modelo Quick Roll verificar olém disso que: a alavanca se abre corretamente e retorna em posição; o dente de travamento funciona corretamente; não haja folgas entre o sistema de acoplagem e a alça de elevação na qual está conectado. Durante cada utilização: verificar sempre a posicionamento correto da corda dentro do dispositivo, prestando atenção às cordas pálidas ou sujas de lama. Se a corda não estiver perfeitamente limpa e o bom funcionamento do came de travamento na corda; verificar regularmente o bom funcionamento do produto e a conexão e dispositivo. Evitar contato com substâncias de solventes; verificar o perfeito fechamento da alavanca e o relativo travamento dos conectores utilizados; assegurar-se que a corda permaneça tensa de modo a limitar eventuais quedas; evitar que entre a arcangem e o usuário se formem segmentos frouxos da corda; prestar especial atenção para não causar a saída da corda durante a utilização de cordas tensas em movimento.

6) INSTRUÇÕES DE USO.
O dispositivo foi estudado para ser utilizado em condições climáticas normalmente suportadas pelo homem (gama de temperatura de utilização entre -29°C e +40°C). Durante a sua utilização é essencial, para a segurança do operador, que o dispositivo ou a ponto de ancoragem estejam sempre posicionados corretamente e que o trabalho seja realizado de forma a evitar que o operador entre em queda livre ou que o dispositivo saia: deve encontrar sempre abaixo do ponto de ancoragem (Fig. 16). **Atenção!** Não usar em caso de metálicas corda tensas. **Atenção!** O contato com reagentes químicos poderia diminuir gravemente o dispositivo.

6.1 - Inserimento da corda. Abrir o came girando-o através da alavanca (Fig. 6.1-9.1). Acoplar o alavanca ao corpo do dispositivo (Fig. 6.2-9.2). Inserir a corda respetando a direção ótica/baixo (Fig. 6.3-9.3), em seguida, fechar o came desacoplando a alavanca do corpo (Fig. 6.4-9.4).

6.2 – Teste de funcionamento. Executar os teste de travamento para verificar o correto sentido de montagem do equipamento (Fig. 6.5-6.6/9.5-9.6). Para permitir a abertura e o posicionamento da alça de elevação, o operador deve puxar a alavanca (Fig. 6.7). Para facilitar a abertura do came, empurrar o bloqueador para cima e contemporaneamente atuar na alavanca para abrir o came.

6.3 - Subida (com alças de subida ou outro dispositivo de travamento apropriado). O equipamento é livre para deslizar para cima (Fig. 7.1-10.1) e se trava na posição em que estava caso se puxe para baixo (Fig. 7.2-10.2). Para remover o equipamento é necessário puxar a alça de elevação (Fig. 8.1). Em nenhum caso o bloqueador deve ser utilizado em situações contrário de queda pedonical maior que 1, ou seja, a usuário deve estar sempre abaixo do equipamento. Para descer, puxar a alça de elevação (Fig. 8.2). **Atenção!** Não usar o bloqueador para descer a corda em caso de ruptura da corda. Somente para modelos 2D639**/2D642**: Para a subida sobre corda vertical puxar para baixo em direção paralela a corda (Fig. 7.2). Para a descida em corda vertical, deve-se direção corda paralela e puxar para cima a alça horizontal duplo (Fig. 7.5). Somente para modelos 2D642**: Fixar o equipamento à cadeirinha através do anel de fixação inferior (Fig. 14.1). Para fixar o equipamento à cadeirinha de trabalho (automático ou manual) da advanca; a conexão rápida ou a conector devem ser introduzidos no furo inferior. Conectar o furo superior ao peitoral da cadeirinha de modo que o operador fique verticalmente abaixo do ponto de fixação. Para fixar a alça de subida em corda não vertical, segurar a parte horizontal da corda de modo a torná-la o mais retilíneo possível para evitar o risco de alteração da carga de trabalho permitida. Somente para modelo 2D642DS operação manual deve ser efectuada da seguinte maneira: em situações especiais (por exemplo, realização de trabalho a saída da corda (Figura 20).

6.4 - Manutenção. O equipamento não deve ser jamais reparado, mas apenas substituído, por breves desdobramentos, se pode operar do seguinte modo: se descarrega a carga do equipamento, se sobre particularmente a alavanca, atuando sobre o mesmo na direção interna, de modo a não deslocar o dente de travamento, se desliga o came e se desliga o came da cavalo (Fig. 10.3-11).

6.5 - Desmontagem sob carga (PATENTEADO). O equipamento é fornecido com um mecanismo que facilita a abertura mesmo se não for possível aliviar completamente da carga do equipamento. Atuando na direção interna na alça da catraca o came gira, se atuando na direção contrária o came não gira e o dente de travamento permanece fechado (Fig. 11-11.3). A força a ser aplicada para esta operação depende da carga presente no equipamento, de um certo atrito que se pode verificar devido a sujeira e/ou ao desgaste do mecanismo. Este sistema não garante a abertura do equipamento se a carga aplicada é demasiadamente elevada (por exemplo todo o peso de um operador). O destravamento sob uma carga demasiadamente elevada também pode ocorrer em consequência de sujeira ou desgaste.

6.6 - Técnica de progressão para espeleologia. Para a subida em corda única utilizar um bloqueador vertical, em combinação com uma alça de subida do lado direito ou esquerdo, em bloqueador para a parte de trabalho. Para a descida, se deve usar bloqueador, se deve posicionar simultâneamente, em apoiar simultaneamente as duas pernas (Fig. 18.1-18.2), alternada, empurrar uma perna para frente e puxar a outra perna para trás (Fig. 19.1-19.2).

6.7 - 2D639/2D642** - Outros tipos de utilização.** Alguns dos modos de funcionamento do equipamento são apresentados nas figuras deste manual: A) Colocação em equipamento individual de emergência para operações de resgate e de socorro (Fig. 15). B) Realização de sistema de roldanas para as operações de resgate e de socorro (Fig. 15). C) Utilização em progressivo vertical autosegurança (Fig. 13.4). O bloqueador deve ser fixado a cadeirinha de trabalho do operador. Para a subida o operador deve puxar a alça para trás e mosquetear e a fixar do equipamento. **Atenção!** Evitar os montagens representadas em figura 13.5-13.6. **D) Utilização em sistema de posicionamento** (Figura 17). Montagem em posição vertical na subida em corda: para mantê-lo na posição correta (paralela em relação ao corpo), se deve utilizar uma corneda rígida retangular para assegurá-lo ao ponto de fixação posicionado no peitoral (Fig. 17.1-17.2).

7) INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DO QUICK ROLL.
O modelo Quick Roll foi concebido para a subida e de recuperação com polia que pode ser utilizado seja no âmbito do trabalho em suspensão em corda que no âmbito da espeleologia. **Atenção!** O sistema de recuperação com polia não é um EPI, e é utilizado somente como auxílio. Não use métodos improvisados e não para o levantamento de pessoas ou material (Fig. 21).

7.1 - Uso na trabalho em cordas (Fig. 23). Instalar o alça Quick Roll na corda de trabalho, posicionando-o na posição de trabalho (por exemplo, Sparrow). Caso contrário eventuais um suporte no furo inferior da alça. Passar corda de trabalho na saída do descensor (alça operante) e fixar a corda de trabalho no ponto de ancoragem.

7.2 - Subida

7.3 - INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS EN 12841:2006.
Estes equipamentos são dispositivos de regulagem da corda de tipo B, para a subida da linha de trabalho. Os dispositivos de regulagem da corda de tipo B são dispositivos de proteção individual destinados a serem incorporados em sistemas de proteção contra quedas. Os dispositivos de regulagem da corda não são apropriados à utilização em um sistema de parada de queda. Quando uma linha de ancoragem é carregada pelo peso completo do usuário ela se torna inutilizável. Os dispositivos de regulagem de tipo A (anti-queda) conectados a um dispositivo de regulagem de tipo A (anti-queda) não devem ser utilizados em uma corda para linha de segurança (Fig. 17). Advertências: utilizar exclusivamente pontos de ancoragem, em conformidade com a norma EN795 (resistência mínima 12 kN ou 18 kN por operador). Evitar o contato com substâncias corrosivas, ácidos, solventes, etc. Não usar cordas (alma + camisa) de 10 e 13 mm EN 1891 para a proteção contra quedas de alturas segurantes cordas: Textile Bertuzzi Patron PLUS Ø 10 mm e Edelrid Rescue Static Ø 13 mm); evitar qualquer manobra que possa danificar o dispositivo e/ou a corda; não usar o dispositivo quando danificar a linha de ancoragem; o comprimento máximo da corda para estender a cabeça por despacho específico e qualificado do fabricante; o dispositivo não é adequado para a utilização, o dispositivo deve se encontrar sempre acima do ponto de acoplamento da cadeirinha; a características da linha de ancoragem podem variar durante a utilização, devido ao desgaste, ao envelhecimento, à exposição a agentes atmosféricos e químicos; o peso que estas condições podem influir no deslizamento da linha ao interno do equipamento; a características da linha de ancoragem.

8) SPECIFICA ANVISINGAR QUICK ROLL.
Modelos Quick Roll ao foraedd medi ett uppstigningssystem med remskiva som kan ansluts till en PPE och fler andar användas som hjälp vid stigning med de metoder som visas och beskrivs i denna bruksanvisning och i EN 12841:2006.

8.1 - Användning fill reparbete (Fig. 23). Installera Quick Roll handtaget på arbetsepet och vänder det sphärsmonade nedfärningsdon (1 ex. Sparrow). Ansluf eventuell en bygel vid arbetsepet som ska fungera som fästpunkt för nedfärningsdon (Figur 23). Anslut arbetsepet till uppgiftsutrustningen och sätt stigningen sitsens vänst.

8.2 - Användning av nedfärningsdon (Figur 24). Installera Quick Roll handtaget på stigningsepet ovanför stigningsepet ovanför nedfärningsdon för bröstknäppning. Anslut en repbygel vid det övre hålet på repklämmen för bröstknäppning, lät den gå genom nedfärningsdonet och fäst den i det nedre hålet.

8) SPECIFIKA INSTRUKTIONER SIS EN 12841:2006.
De här utrustningarna är repinstallningsanordningar av typ B, för en uppfinning av arbetsplatsen i nedfärningsanordningar av typ A (personlig fallskyddsutrustning (PSU) som ska integreras i tillgängsystem med lina. Repinstallningsanordningar är inte tillämpliga för arbetsplatsbegränsningsanordningar. Om repinstallningsanordningen belastas av hela vikten av en arbetstagare och inte längsta för att stoppa fall. Det är därmed nödvändigt att använda en installningsanordning av typ A (fallskydd) som anslutits till en säkerhetslina. Se alltid till att fallhöjden begränsas. Fara för kollision med en yta eller ett hinder under arbetet. Det finns inga uppgifter som överensstämmer med standard SS EN795 (minimimå motstånd på 12 kN per person). Undvik kontakt med kemikalier som kan skada utrustningen. Undvik kontakt med skärpa ytor (kanter) med fallhöjd från 10 till 13 mm SS EN 1891 typ A (för certifierings har fallande rep använts: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm och Edelrid Rescue Static Ø 13 mm); undvik alla typer av manöver som kan skada utrustningen. Om installationsanordningen utsätts för en kan skada förankringspunkt; den maximala längden på repet för att förlängas utrustningens anslutning till sele är lika med 1 m (rep + kontaktdon + utrustning); under användningen ska utrustningen alltid befinna sig ovanför selens förankringspunkt; egenskaperna på förankringslinjen kan variera under användningen på grund av slitage, smuts, fukt eller upprepade användningar på samma del av linjen: var försiktig eftersom de har fördröjningen kan påverka linjens förmåga att stoppa fall. Det är därmed nödvändigt att använda en installningsanordning av typ A (fallskydd) som anslutis

Sistem vraćanja i termenice ne predstavlja osebne varovalne zaklife in se uporabija samo kot pripomoček pri vzpenjanju na prikazane načine, ne pa tudi za drugarje osebi in/ali kosanje.

7.1 - Uporaba pri delih z vrvjo (slika 23): Namestite priemo Quick Roll na plezalno vrv nad prvim prečnim prehodom. Pritrdite nazaj na zgornjo kukrjo prne priteme. Preklopite vrv v smeri navzdol in jo pritrdite na prvo prečno vrv toko, kot je prikazano na sliki.

8) POSEBNA NAVODILA EN 12841:2006:

Ti pripomočki sodijo med napravo za nastavitev vrvi tipa B za vzenjanje po delovni vrvi. Naprava za nastavitev vrvi je sestavljena iz osebnega varovalnega pripomočka (OZPO), namenjene namestitvi v sistem za dostop z vrvjo. Pripomočki za nastavljanje vrvi niso primerni za uporabo v sistemih za ustavljanje padca. Ce je sistema vrv obremenjena s celotno teže osebe, pripomočki niso primerni za uporabo v primerih reševanja oseb. Zato je potrebno pripomočki sistem za nastavitev tipa A (preprečevanje padcev), povezani s varovalno vrvjo, ki ustavlja padce. Ce je sistem vrv obremenjen s celotno teže osebe, ne je na varovalni vrvi (Sl. 17). Opozorila: uporabljajte sključno sidrišča, ki so v skladu s standardom EN795 (minimalno odpor 12 kN oli 18 kN za nekovinska sidra); brez ostrih robov, morebitnih ostrih predmetov in morebitnih delov, ki bi lahko bili vir nevarnosti 10 do 13 mm EN 1891 tipa A (testiranje za certificiranje je bilo izvedeno z naslednjimi vrvmi: Teufelberger Patron Ø 10.5 mm in Edelrid Rescue Static Ø 13 mm); izogibajte se kakršni koli poškodbam vrvi (npr. zaradi ostrih robov, vročine, kemikalij, abrazivnih delov); ne uporabljajte za podkopje sidrnine linijo; maksimalno dolžino povezave za pritrditev pripomočka na pas z 1 m (podolžna); ne uporabljajte v primerih, ko je prosti padec mogoč ali ko ni mogoče nahajati nad točko pritrditve na varovalni pas; zmožnosti sistema linije se lahko med uporabo spremenijo zaradi obrabe, umazanije, vlage ali intenzivne uporabe istega mesta na linij; bodite pozorni na to, da se ne izpostavite nevarnosti v primeru uporabe pripomočkov; navejte dovoljena obremenitev: 140 kg.

8.1 - Rotator (samo za uporabo v Veliki Britaniji): Ce nosevcev za opravilo na morju) mora napravo temeljito preizkusiti pri uspoobljenem osebju, ki ga za tovrstne poege izrecno pooblasti proizvajalec sam. Pogostost preverjanj se lahko spremeni glede na pogostost in intenzivnost uporabe. Redni pregledi so nujni za zagotavljanje stabilne učinkovitosti in varnosti naprave. Ce ugotovite kakršne koli spremembe, ne izvajati pregledov se vpišejo v vzdrževalni karton + kompleta, ki mora spremljati vsako napravo.

Pozor! Ce ugotovite kakršne koli spremembe, ne izvajajte. **Identifikacija delov naprave (Sl. A):** Glavna oznaka; B) Plastna zaščita; C) Proizvajalčeva oznaka; D) Uporabniik (podpetje, ime in naslov); E) Serijska št. / Ser. F) Leto proizvodnje; G) Datum izdelave (npr. Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm v Edelrid Rescue Static Ø 13 mm); H) Podpis izvedbenega strokovnjaka v zachte slopnje, ako je to znaznem.

8.2 - Vzdrževanje in skladiščenje: Vsaj enkrat na leto (6 mesecev za uporabo na morju) mora napravo temeljito preizkusiti ali usposobljeno osebje, ki ga za tovrstne poege izrecno pooblasti proizvajalec sam. Pogostost preverjanj se lahko spremeni glede na pogostost in intenzivnost uporabe. Redni pregledi so nujni za zagotavljanje stabilne učinkovitosti in varnosti naprave. Ce ugotovite kakršne koli spremembe, ne izvajati pregledov se vpišejo v vzdrževalni karton + kompleta, ki mora spremljati vsako napravo. **Pozor!** Ce ugotovite kakršne koli spremembe, ne izvajajte. **Identifikacija delov naprave (Sl. A):** A) Blagovna znamka; B) Proizvajalčeva oznaka; C) Proizvajalčeva oznaka; D) Uporabnik (podjetje, ime in naslov); E) Serijska št. / Ser. F) Leto proizvodnje; G) Datum izdelave (npr. Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm v Edelrid Rescue Static Ø 13 mm); H) Podpis izvedbenega strokovnjaka v zachte slopnje, ako je to znaznem.

8.3 - Rotator (samo za uporabo v Veliki Britaniji): Ce nosevcev za opravilo na morju) mora napravo temeljito preizkusiti ali usposobljeno osebje, ki ga za tovrstne poege izrecno pooblasti proizvajalec sam. Pogostost preverjanj se lahko spremeni glede na pogostost in intenzivnost uporabe. Redni pregledi so nujni za zagotavljanje stabilne učinkovitosti in varnosti naprave. Ce ugotovite kakršne koli spremembe, ne izvajati pregledov se vpišejo v vzdrževalni karton + kompleta, ki mora spremljati vsako napravo. **Pozor!** Ce ugotovite kakršne koli spremembe, ne izvajajte. **Identifikacija delov naprave (Sl. A):** A) Blagovna znamka; B) Proizvajalčeva oznaka; C) Proizvajalčeva oznaka; D) Uporabnik (podjetje, ime in naslov); E) Serijska št. / Ser. F) Leto proizvodnje; G) Datum izdelave (npr. Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm v Edelrid Rescue Static Ø 13 mm); H) Podpis izvedbenega strokovnjaka v zachte slopnje, ako je to znaznem.

9) VARIOANIE A ZODPOVEDNOSŤ. Blokatry si osobne ochranné prostriedky (OOP) navrhnuté tak, aby boli vložené do stacioárb systému pri práci, napríklad do postrepu a na lanu, kotvenie pre a ochranné prostriedky proti pádu. Nie sú navrhnuté ani pre kotvenie v iáznom systéme proti pádu. **Upozornie!** Použitie tohto produktu je obmedzené pre kvalifikovaných ľudí. Ak nie ste zaškolení alebo nie ste kvalifikovaní, nepoužívajte tento výrobok. **Pozor!** Ak nie ste zaškolení alebo nie ste kvalifikovaní, nepoužívajte tento výrobok. **Pozor!** Ak nie ste zaškolení alebo nie ste kvalifikovaní, nepoužívajte tento výrobok. **Pozor!** Ak nie ste zaškolení alebo nie ste kvalifikovaní, nepoužívajte tento výrobok. **Identifikácia štítok zariadenia (obr. A):** A) Ochranná známka; B) Výrobca; C) Predkl! Výrobca; D) Dátum výroby; E) Dátum výroby; F) Dátum výroby; G) Dátum výroby; H) Dátum výroby; G) Dátum výroby; I) Dátum skončenia platnosti; J) Referenčné normy; M) Notifikovaný orgán, ktorý vykonal ES; N) Notifikovaný orgán, ktorý kontroluje výrobu; O) Notifikovaný orgán, ktorý vykonal ES; P) Horný obvod; R) Spodný obvod; S) Dátum výroby; G) Dátum nákupu; H) Dátum prvého použitia; I) Dátum skončenia platnosti; U) Referenčné normy; M) Notifikovaný orgán, ktorý vykonal ES; N) Notifikovaný orgán, ktorý kontroluje výrobu; O) Notifikovaný orgán, ktorý vykonal ES; P) Horný obvod; R) Spodný obvod; S) Dátum výroby; T) Dátum d'alšej kontroly.

9) VYSVETLIVKY. Ukotvenie (obr. 22); Zofaztenie (obr. 22.2); Potrebu (obr. 22.3). Ruka (obr. 22.4); Prvá zlahovacie osoba (Fig. 22.5).

ROMÂNĂ

Instrucțiunile de utilizare ale acestui dispozitiv sunt constituite din instrucțiuni generale și instrucțiuni specifice care se referă la produsele cu oterle înainte de utilizare. **Atenție!** Accesorii folosite conform dozei instrucțiunile specifice.

0) CAMP DE APLICARE. EN 12841:2006/B - Dispozitiv de reglare a funiei: palan. A se citi și instrucțiunile de utilizare ale dispozitivelor. **Pozor!** Ce ne ste ne ste ne ste ne ste ne ste. **Atenție!** - Echipament pentru alpinism de biocare. A se utiliza cu coarzi (mese + livelis) statice sau semistatice (EN 1891) sau dinamice (EN 892) B ≤ ø 13 mm. **Pericol de moarte!** Dispozitivul nu este echipament de siguranță. **Pozor!** Ce ne ste ne ste ne ste ne ste ne ste